

در مسئولیت دین مخاطرات صالح در عصر جهانی شدن

هلموت اشمیت

ترجمه: محبوبه شمشادیان

سرشناسه	: اشمیت، هلموت، ۱۹۱۸ - م.
عنوان و پدیدآورنده	Schmidt, Helmut
مشخصات نشر	: در مسئولیت دین: مخاطرات صلح در عصر جهانی شدن / هلموت اشمیت؛ ترجمه محبوبه شمشادیان.
مشخصات ظاهری	: تهران: روزنه، ۱۳۹۱.
شابک	: ۲۷۲ ص.
وضعیت فهرست نویسی	: ۹۷۸-۹۶۴-۳۳۴-۴۳۸-۲
یادداشت	: فیبا
	: عنوان اصلی: Religion in der Verantwortung: Gefährdungen des Friedens im Zeitalter de Globalisierung, 2011.
موضوع	: اخلاق اجتماعی
موضوع	: اخلاق مسیحی
موضوع	: اخلاق و سیاست
موضوع	: دین و سیاست
موضوع	: روابط بین‌المللی
موضوع	: مسیحیت و سیاست
شناسه افزوده	: شمشادیان، محبوبه، ۱۳۳۲ - مترجم
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۱ - ۵۵۴/الف/۶۶۵ HM
رده‌بندی دیوی	: ۳۰۲/۲۷۲
شماره کتابخانه ملی	: ۲۹۸۳۳۵۴



در مسئولیت دین مخاطرات صلح در عصر جهانی شدن هلموت اشمیت

مترجم: محبوبه شمشادیان

طرح جلد: امیر علایی

چاپ اول: ۱۳۹۳

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۴۹۰۰ تومان

چاپ و صحافی: مجاب

آدرس: خیابان توحید، ابتدای خیابان پرچم، پلاک ۲، طبقه ۴، انتشارات روزنه

تلفن: ۶۶۵۶۷۹۲۵ - ۶۶۴۳۰۵۰۳ نمابر: ۶۶۵۶۷۹۲۴

ISBN: 978-964-334-438-2

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۳۴-۴۳۸-۲

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است

فهرست

۷	مقدمه مترجم
۱۱	درباره‌ی این کتاب
۱۷	صفات اختصاصی مسیحی؟
۲۹	سیاست و علم اخلاق
۳۵	ارزش‌های اساسی در حکومت و جامعه
۵۱	اصول عملکردهای سیاسی
۷۵	به مناسبت سیصدمین سالگرد تولد یوهان سباستین باخ
۸۷	علم اخلاق مسیحی و مسئولیت سیاسی
۱۰۹	سقف مشترک هدف باقی می‌ماند
۱۲۳	در اروپا راه‌ها هموار می‌شوند
۱۳۵	ما پیامبران مشابهی داریم
۱۳۹	ضرورت مقیاس‌های جهانی
۱۴۵	مسیحی در مسئولیت سیاسی
۱۶۱	تساهل دینی در عصر جهانی شدن

۱۶۹	وجه اشتراک اصول اخلاقی
۱۷۵	از ضرورت گفت‌وگو
۱۸۹	اصل گفت‌وگو
۱۹۷	به یاد بود پاپ اعظم
۲۰۱	پیروزمندان و بازندگان جهان فردا
۲۱۱	در رابطه به علم اخلاق سیاستمداران
۲۲۹	ملاحظات در رابطه به وضعیت فعلی جهان
۲۴۱	دین در مسئولیت یک اندیشه‌ی پایانی
۲۶۳	واژه‌نامه
۲۶۷	نمایه

مقدمه مترجم

• چرا انسان به جای بهبود روند صلح آمیز تاریخ بر تکرار تاریخ اصرار می‌ورزد؟
• چرا انسان به جای آموزش خود و نسل‌های آینده با فضایل شهامت، شجاعت، ذکاوت و عشق و برادری بر مراودت غلط، دروغ‌آمیز، نیرنگ، بی‌اخلاقی و بداخلاقی پافشاری می‌کند؟

• آیا پاسخ این پرسش‌ها می‌تواند برای هر فرد انگیزه‌ای در تغییر روش و شیوه زندگی‌ای باشد؟ و آیا در جهان کنونی صلح دائم را هر کس می‌تواند شخصاً در خود ایجاد و برقرار کند؟

اکنون ما در جهانی زندگی می‌کنیم که می‌توان به لطف خیل عظیم پیشرفت‌های تکنولوژی و در پی آن سهولت ارتباطات و آشنایی و برخورداری از انواع گوناگون شیوه‌های زندگی در امنیت و آرامشی بسر ببریم که تنها بلایای طبیعی و فجایع ناخواسته از پیامدهای صنعت احتمالاً هر از چندگاهی روند زندگی عادی را در گوشه‌ای از این جهان پهناور مختل می‌سازد.

هلموت اشمیت صدراعظم نزدیک به چهار دهه گذشته آلمان در مدت کناره‌گیری‌اش از مقامات سیاسی به موضوع رابطه دین و سیاست پرداخته و

همان گونه که در اغلب سخنرانی ها و مقالات جمع آوری شده در این کتاب نیز بدان تأکید کرده، دغدغه فکری وی طی این مدت صلح جهانی است.

از دید اشمیت تحقق زندگی سهل در امنیت حاصل از صلح پایدار زمانی به وقوع می پیوندد که رهبران سیاسی و دینی جهان برای حفظ جهانی / منطقه ای تلاش کنند. در غیر این صورت متأسفانه همواره شاهد اسفناک ترین فجایع بشری خواهیم شد. وی همگان را به پیروی از قاعده طلایی برگرفته از نوشته کانت به نام «به خاطر صلح دائم» دعوت می کند که در واقع سرلوحه اغلب ادیان الهی نیز می باشد. پیام این قاعده عبارت است از:

به دیگران چنان رفتار کن که می خواهی با تو رفتار شود.

اشمیت نیز همگان را در هر کجای این جهان به احترام متقابل از هر ملت، فرهنگ، کیش و مذهب به تساهل فرا می خواند.

در ضمن پرسش هایی که در ابتدای این مقدمه مطرح کرده ام، ساله است جزء دل مشغولی های زندگی ام گردیده اند. در واقع ابتدا با مطالعه این اثر به دنبال پاسخ این پرسش ها رفتم و سپس به روز بودن موضوع این اثر و هم چنین در پی پاسخ به پرسش های ذکر شده مرا به ترجمه آن اثر ترغیب نمود. امید است، دستیابی به این گونه آثار و منابع بتواند گامی هرچند کوتاه برای عموم مردم و به خصوص تمامی کسانی که پرسش های بدون پاسخ خود را در خصوص موارد متعددی که صلح را در جهان به مخاطره انداخته اند، پیدا کنند. ما با آشنایی و شناخت بیشتر از اوضاع فعلی جهان می توانیم دیدگاه خود را دقیق تر و سازنده تر معطوف مسائل مطرح شده نماییم و ثمر ثمرتر رفتار کنیم.

در خاتمه از دوست همیشه دورانم سرکار خانم راسا که مرا در معرفی و تهیه این اثر و هم چنین از سرکار خانم بهشتی به جهت راهنمایی های صبورانه شان که در تمام امور یاری رساندند و همین طور از راهنمایی اساتید ارزشمندی چون آقایان دکتر علیرضا بهشتی، دکتر رعیتی و دکتر دلشاد تهرانی

که مرا با راهنمایی هایشان مورد تفقد قرار داده‌اند و هم‌چنین از انتشارات روزنه جهت تقبل چاپ ترجمه این اثر بسیار سپاسگزارم.

www.ketab.ir